

Radio Granada

C A D E N A
SER2SER2 dial
m80! Radiolé
escucha con nosotros la vida

Noticias

Deportes

Cultura y Ocio

SER Cofrade

Es Tiempo de Toros

Fonoteca

Participación

RSS de las noticias

Síguenos en Twitter

Síguenos en facebook

Miércoles, 30 de Mayo de 2012

La UGR dedica unas jornadas a Marina Rodríguez, la joven que permanece en coma en un hospital de Inglaterra

29/05/2012 | Archivado bajo: UGR - Educación | Enviado por: Edición



La Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada acoge durante esta semana, hasta el próximo jueves, 31 de mayo, las jornadas tituladas “El hombre que miraba al cielo. El desafío de las voces”, cuyo objetivo es traducir a cuatro idiomas distintos (inglés, francés, polaco y ruso) la obra del poeta, ensayista, traductor y profesor Jenaro Talens. Las jornadas forman parte del Proyecto de Innovación Docente de la UGR 11-254, que coordina la profesora Joëlle Guatelli-Tedeschi.

Estas jornadas reúnen a 7 grupos de traductores colectivos, de los cuales 4 pertenecen a la UGR y los otros 3 a la Universidad de Lausana (Suiza), Universidad de Nueva York (EEUU) y Universidad de Varsovia (Polonia). Las jornadas están dedicadas a Marina Rodríguez, la joven granadina que permanece ingresada en estado de coma desde hace casi dos meses en un hospital de Inglaterra sin que su familia pueda trasladarla a España por motivos económicos.

Y es que se da la circunstancia de que la joven es miembro del grupo de TRAD-COL (Traducción Colectiva), que organiza la actividad. No en vano, durante la jornada de ayer se leyeron dos cartas muy emotivas en el acto de inauguración de los compañeros con los que Marina participó en las jornadas del año anterior, una alumna de la UGR y otra de la Universidad de Nueva York con los que colaboraron.

Con la presencia de Talens

Durante los 4 días que durarán las jornadas, los grupos de traductores confrontarán el trabajo de traducción de la obra de Jenaro Talens que vienen realizando en el curso 2011-2012 para intentar llegar a una versión única y consensuada, con la presencia del propio poeta y de la responsable de la antología “El hombre que miraba al cielo”, la profesora de la Universidad Carlos III de Madrid Susana Díaz.

Además, en los pasillos de la Facultad de Traducción e Interpretación se colocarán una serie de paneles, uno por idioma, y se invitará a los estudiantes a colaborar en la traducción colectiva brindándoles la posibilidad de plasmar sus propuestas bajo los textos de la antología, que cada día se renovarán. Un “ruedo poético musical” permitirá que tanto los traductores miembros del proyecto como los alumnos “espontáneos” de los pasillos puedan leer sus traducciones al son de una guitarra flamenca.

Comparte

0

Me gusta

0



Deja un comentario

Tu dirección de correo electrónico no será publicada. Los campos necesarios están marcados *

Nombre *

Correo electrónico *

Web

Comentario



@radiogranada en Twitter

¿Queréis preguntar a Olga Rodríguez sobre su libro 'Yo muero hoy' o sobre el fondo del asunto: revueltas árabes? Ahora en @radiogranada 24 minutos ago

Charlamos en directo en @radiogranada con la periodista y autora Olga Rodríguez que viene a presentarnos su nuevo libro 'Yo muero hoy' 28 minutos ago

Estamos hablando en directo con el alcalde de #Granada @torreshurtado que visita a esta hora los preparativos en el Ferial de Almanjáyar about an hour ago

El Observatorio de #SierraNevada ofrecerá en verano visitas de divulgación <http://t.co/JC8y5dc1> about an hour ago



últimas noticias en Radio Granada

Se acerca el Corpus: el Ayuntamiento termina la portada y sube el bus a 1'60€

El Ayuntamiento de Granada da los últimos retoques a la organización de la inminente feria [Leer más →](#)



Varios miles de personas piden en Granada apoyo para la música

Simulando un cortejo cofrade de luto, unas dos mil personas han protestado esta tarde en [Leer más →](#)



El Observatorio de Sierra Nevada ofrecerá en verano visitas de divulgación

El Instituto de Astrofísica de Andalucía desea brindar a los ciudadanos la posibilidad de visitar [Leer más →](#)



Los títeres para adultos llegan hoy al Festival de Granada por 'Kaos Teatro'

Tras trece años en el mundo de la creación, Kaos Teatro trae al Festival de [Leer más →](#)



García Lorca y Falla, en la exposición de Góngora en la Biblioteca Nacional

'Góngora. La estrella inextinguible. Magnitud estética y universo contemporáneo' organizada por Acción Cultural Española (AC/E) [Leer más →](#)

